

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan

Chapter: 7



ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ

<why> him we can find not that <we> to go this man is about where
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ
the pagans and teach to go is he about of the Gentiles to the countries indeed

and not that you will seek me that he said teaching this is what
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ 36

you are able not <you> am I and where you will find me
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ
of the feast the last which is great now on the day to come
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ 37 ܘܢܫܘܢܝܢ

thirsts a man if and said and he cried out Yeshua was standing
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ

as in me who believes anyone and drink to me let him come
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ 38 ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ

his belly from will flow | living of water rivers the scriptures have said
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ

were that they about the Spirit concerning he said and this
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ 39

given yet for not in him who believed those to receive
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ

Yeshua was glorified yet not because the Spirit was
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ

were saying his words who heard the crowds from and many
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ 40

the Messiah this is were saying others a prophet truly this is
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ 41 ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ

not the Messiah does come Galeela from <why> said others
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ 42 ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ

Beth-Lekhem and from of Dawid the seed that from does say the scripture <is it>
ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ

1. This word is derived from the same root as **Yordanan**, which means 'Flowing.'

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan

Chapter: 7



ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ

was and occurring the Messiah comes of Dawid <his> the village
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .43 ܕܡܫܝܚܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܕܐܘܕܐ ܕܗܝܘܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

among them some were and there because of him in the crowd division
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .44 ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

hands on him placed man no but to seize him had who wanted
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

and Pharisees priests the chief to those guards and returned
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .45

said did you bring him not why the priests to them and said
ܕܩܘܪܝܢܐ .46 ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

speaks as a man has spoken thus ever not the guards to them
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

you even <why> the Pharisees to them said this man
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .47 ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

the Pharisees from or the leaders from anyone <why> are deceived
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .48 ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

the law do know who not this people except in him has believed
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .49 ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

he of them one Niqodemus to them said are [and] accused
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .50 ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

our law why? at night Yeshua to had who come
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .51 ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

and knows first from him it hears except a man does condemn
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

are <you> also <why> to him and said they answered he has done what
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .52 ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

will rise not Galeela from the Prophet and see search you Galeela from
ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

Omitted in the Peshitta Text .53